Renfert

making work easy

FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

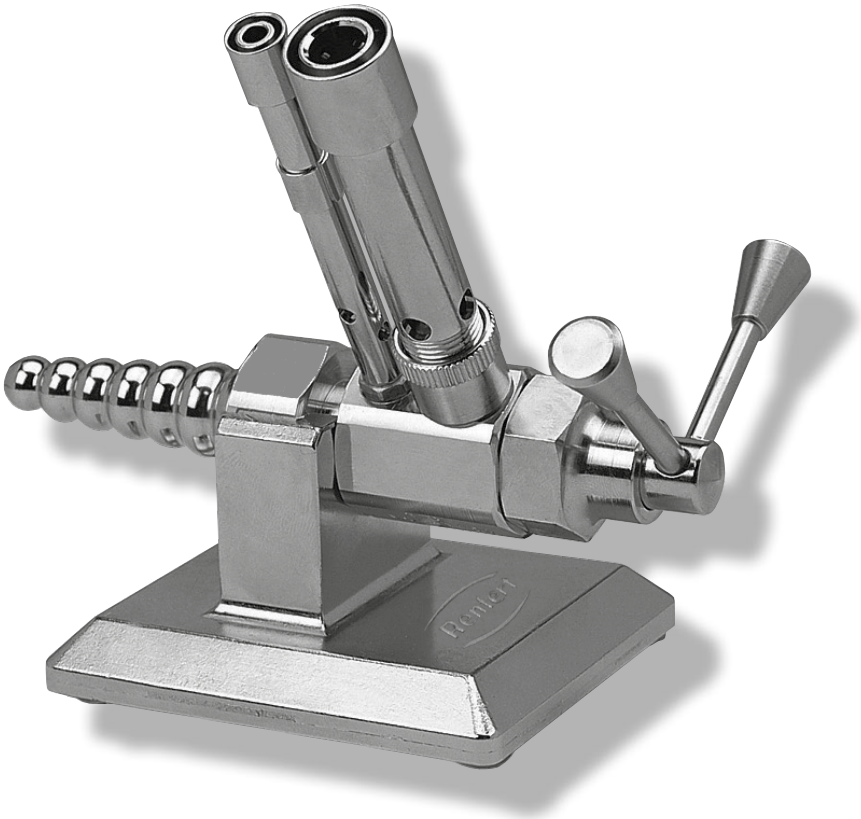
FAQ - Dansk

FAQ - Čeština

FAQ - Українська

FAQ - 日本人

FAQ - اللغة العربية



Bijou 90

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

20-6165 20112018

FAQ - Deutsch

Fehler	Ursache	Abhilfe
Brenner lässt sich trotz offenen Absperrventils nicht entzünden / kein Gasaustrittsgeräusch.	• Zentrale Gasversorgung nicht aktiviert / Gasflasche leer. • Düsen verstopft / verschmutzt.	• Bedienungsfehler. • Brennerrohre abschrauben, Düsen vorsichtig mit weichem Tuch reinigen. **Düsen nicht ausschrauben!**
Brenner lässt sich trotz starken Gasaustrittsgeräuschs nicht entzünden.	• Starke Zugluft im Brennerbereich. • Falsche Anschlusswerte.	• Zugluft unterbinden, Brenner umplatzieren. • Anschlussdruck und Gasart überprüfen.
Gasgeruch bei laufendem Brenner.	• Anschlüsse undicht. • Brenner undicht.	• Anschlüsse überprüfen. • Bei undichtem Brenner keine Reparaturen selbst durchführen. Brenner zur Überprüfung einschicken.

FAQ - English

Fault	Cause	Remedy
If the burner will not light in spite of the gas shutoff valve being open and no gas is heard escaping.	• Central gas supply has not been turned on / gas bottle is empty. • Jets are blocked or dirty.	• Operational error. • Screw off burner tubes and carefully clean the jets with a soft cloth. **Do not screw out the jets!**
If the burner will not light even though there is a loud noise of escaping gas.	• Strong draught in the area of the burner. • Incorrect type of gas or supply pressure.	• Eliminate the draught, reposition the burner. • Check supply pressure and type of gas.
If there is a smell of gas when the burner is alight.	• Connections are leaking. • Burner is leaking.	• Check the connections. • If the burner leaks do not carry out repairs yourself, send burner for inspection.

FAQ - Français

Erreurs	Causes	Remèdes
Impossibilité d'allumer le brûleur bien que le robinet d'alimentation soit ouvert. Pas de bruit d'échappement de gaz.	• L'alimentation centrale en gaz ne fonctionne pas / bouteille de gaz vide. • Buses bouchées / encrassées.	• Erreur d'emploi. • Dévisser les tubes du brûleur, nettoyer avec précaution les buses à l'aide d'un chiffon doux. **Ne pas devisser les buses!**
Impossibilité d'allumer le brûleur malgré un dégagement de gaz constaté.	• Fort courant d'air autour du brûleur. • Mauvais raccordement.	• Eliminer l'origine des courants d'air. Installer le brûleur à un autre endroit. • Vérifier la pression d'alimentation et la nature du gaz.
Odeur de gaz bien que le brûleur fonctionne.	• Fuite sur les raccords. • Fuite sur le brûleur.	• Vérifier les raccords. • En cas de fuite sur le brûleur, ne pas procéder soimême aux réparations. Envoyer le brûleur à l'usine pour le faire contrôler.

FAQ - Italiano

Difetto	Causa	Soluzione
Il bunsen no si accende nonostante la valvola di intercettazione sia aperte; non si sente il rumore che fuoriesce.	• Non è stata attivata l'alimentazione centrale del gas / bombola vuota. • Ugelli otturati o sporchi.	• Errore di azionamento. • Svitare i tubi del bunsen, pulire delicatamente gli ugelli con un panno morbido. **Non svitare gli ugelli!**
Il bunsen non si accende nonostante sia chiaramente udibile il rumore del gas che fuoriesce.	• Forti correnti d'aria in vicinanza del bunsen. • Dati di allacciamento non idonei.	• Eliminare le corenti d'aria; collocare il bunsen in posto diverso. • Controllare la pressione di allacciamento e il tipo di gas.
Si sente odore di gas nonostante il bunsen sia acceso.	• Raccordi non ermetici. • Bunsen non ermetico.	• Controllare i raccordi. • I bunsen che risultano non ermetici non debbono essere riparati dall'utente stesso! Restituire il bunsen al Produttore per il controllo.

FAQ - Español

Difetto	Causa	Soluzione
Il bunsen no si accende nonostante la valvola di intercettazione sia aperte; non si sente il rumore che fuoriesce.	• Non è stata attivata l'alimentazione centrale del gas / bombola vuota. • Ugelli otturati o sporchi.	• Errore di azionamento. • Svitare i tubi del bunsen, pulire delicatamente gli ugelli con un panno morbido. **Non svitare gli ugelli!**
Il bunsen non si accende nonostante sia chiaramente udibile il rumore del gas che fuoriesce.	• Forti correnti d'aria in vicinanza del bunsen. • Dati di allacciamento non idonei.	• Eliminare le corenti d'aria; collocare il bunsen in posto diverso. • Controllare la pressione di allacciamento e il tipo di gas.
Si sente odore di gas nonostante il bunsen sia acceso.	• Raccordi non ermetici. • Bunsen non ermetico.	• Controllare i raccordi. • I bunsen che risultano non ermetici non debbono essere riparati dall'utente stesso ! Restituire il bunsen al Produttore per il controllo.

FAQ - Português

Erro	Causa	Solução
Apesar de a válvula de corte estar aberta, não é possível acender o queimador / nenhum ruído de saída de gás.	• A alimentação central de gás não está ativada / botija de gás vazia. • Bicos entupidos / sujos.	• Erro de operação. • Desenroscar os tubos do queimador e limpar cuidadosamente os bicos com um pano macio. **Não desaparafusar os bicos!**
Apesar de um forte ruído de saída de gás, não é possível acender o queimador.	• Corrente de ar forte na zona do queimador. • Valores de ligação errados.	• Eliminar a corrente de ar, mudar o queimador de lugar. • Verificar a pressão de ligação e o tipo de gás.
Cheiro a gás enquanto o queimador está funcionando.	• Fugas na ligação. • Fugas no queimador.	• Verificar ligações. • Caso existam fugas no queimador, não executar qualquer reparação por iniciativa própria. Enviar o queimador para verificação.

FAQ - Türkçe

Arıza	Nedeni	Çözümü
Bek blokaj valfinin açılmış olmasına rağmen tutuşmuyor / gaz çıkışı sesi yok.	• Merkezi gaz besleme sistemi etkin değil / gaz tüpü boş. • Nozüller tıkalı / kirli.	• Kullanım hatası. • Bekin borularını döndürerek çıkarınız; nozülleri dikkatli bir biçimde yumuşak bir bezle temizleyiniz. **Nozülleri döndürerek çıkarmayınız!**
Yoğun gaz çıkış sesine rağmen bek tutuşmuyor.	• Bekin bulunduğu alanda yoğun hava esintisi var. • Yanlış bağlantı değerleri.	• Hava esintisine engel olunuz; bekin yerini değiştiriniz. • Bağlantı basıncını ve gaz türünü kontrol ediniz.
Bek çalıştığında gaz kokusu.	• Bağlantılarda sızıntı var. • Bekte sızıntı var.	• Bağlantıları kontrol ediniz. • Sızdıran bek üzerinde tamir çalışmalarını kendiniz yapmayınız. Beki kontrole gönderiniz.

FAQ - Русский

Сбой	Причина	Устранение
Несмотря на открытый запорный газовый вентиль, горелка не воспламеняется, не слышно шума поступающего газа.	• центральная подача газа не включена. • газовый баллон пуст сопла закупорены / загрязнены	• ошибка в эксплуатации. • снять трубки горелки, сопла осторожно очистить мягкой салфеткой. **Сопла не вывинчивать!**
Горелка не зажигается, несмотря на сильный шум поступающего газа.	• сильный сквозняк. • неправильные характеристики при подключении.	• ликвидировать сквозняк, перенести горелку в другое место. • проверить давление и вид газа.
Запах газа при работе горелки.	• подключение не герметично. • горелка не герметична.	• проверить подключение. • не следует производить ремонт своими силами. Горелку отправить для проведения контроля.

FAQ - Polski

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Palnik pomimo otwartego zaworu nie zapala się / nie ma szumu wylatującego gazu.	• Nieodkręcony centralny zawór gazowy / pusta butla z gazem. • Zatkana / zabrudzona dysza.	• Błąd w obsłudze. • Odkręcić rurę palnika, oczyścić ostrożnie dyszę przy pomocy miękkiej ściereczki. **Nie odkręcać dyszy!**
Palnik pomimo wyraźnego szumu wylatującego gazu nie zapala się.	• Mocny przeciąg w obrębie palnika. • Błędne wartości podłączenia.	• Zahamować przeciąg, o słonić palnik. • Sprawdzić ciśnienie dochodzącego gazu i jego rodzaj
Zapach gazu przy pracującym palniku.	• Nieszczelne przyłącza. • Nieszczelny palnik.	• Sprawdzić przyłącza. • Przy nieszczelnym palniku nie można samemu przeprowadzać naprawy. Należy przesłać go do przeglądu.

FAQ - Dansk

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Brænderen kan ikke tændes, selvom spærreventilen er åben/der kan ikke høres udstrømmende gas.	• Central gasforsyning ikke aktiveret/gasflaske tom. • Dyser tilstoppede/tilsmudsede.	• Betjeningsfejl. • Skru brænderrøret af, rengør forsigtigt dyserne af med en blød klud. **Skru ikke dyserne ud!**
Brænderen kan ikke tændes, selvom det tydeligt kan høres, at der kommer gas ud.	• Kraftig trækluft i brænderområdet. • Forkert tilslutningsværdier.	• Stop trækluften, flyt brænderen. • Kontrollér tilslutningstrykket og gastypen.
Gaslugt ved kørende brænder.	• Tilslutninger utætte. • Brænder utæt.	• Kontrollér tilslutninger. • Gennemfør ikke selv reparationer ved utæt brænder. Indsend brænder til kontrol.

FAQ - Čeština

Chyba	Příčina	Náprava
Hořák nelze zapálit i přes otevřený uzavírací ventil / žádný slyšitelný průtok plynu.	• Hlavní přívod plynu nebyl zapnut / plynová láhev je prázdná. • Trysky ucpané / znečištěné.	• Chyba obsluhy. • Odšroubovat trubky hořáku a pečlivě vyčistit trysky s měkkým hadříkem. **Nevyšroubovávejte trysky!**
Hořák nelze zapálit, navzdory silnému zvuku výstupu plynu.	• Silný průvan v oblasti hořáku. • Nekompatibilní hodnoty připojení.	• Zamezte průvanu, přemístěte hořák. • Zkontrolujte tlak připojení a druh plynu.
Zápach plynu při hořáku v provozu.	• Netěsná připojení. • Netěsný hořák.	• Přezkoumat připojení. • Neopravujte sami při netěsnícím hořáku. Zašlete hořák k odzkoušení.

FAQ - Українська

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Незважаючи на відкритий запірний клапан пальник не вдається підпалити / відсутній шум виходу газу.	• Не активована центральна подача газу / газовий балон порожній. • Сопла засмічені / забруднені.	• Помилка керування. • Відкрутити труби пальника, обережно почистити сопла м'якою тканиною. Не викручувати сопла!
Незважаючи на сильний шум виходу газу пальник не вдається підпалити.	• Сильний протяг в зоні пальника. • Неправильні значення підключення.	• Зупинити протяг, переставити пальник. Перевірити тиск підключення та тип газу.
Запах газу під час роботи пальника.	• Підключення не герметичні. • Пальник не герметичний.	• Перевірити підключення. • В разі не герметичного пальника не виконувати ремонт самостійно. Відправити пальник на перевірку.

FAQ - 日本人

故障	原因	解決方法
ガス遮断弁が開いているにもかかわらずバーナーが点灯せず、ガスが逃げる音がしない場合。	• セントラルガスの電源が入っていない／ガスボトルが空になっている • ジェットがブロックされていたり、汚れていたりします。	• 操作上のエラーです。 • バーナーチューブを外して、柔らかい布でジェットを丁寧に掃除します。ジェットを捩り出さないでください！
ガスが出る音が大きいのにも関わらず、バーナーが点灯しない場合。	• バーナーに強い風が当たっています。 • ガスの種類や供給圧力が正しくない。	• 風の当たらない場所に位置を変えてください。 • 供給圧力とガスの種類を確認してください。
バーナーに火がついているときにガスの臭いがする場合。	• 接続部から漏れている。 • バーナーから漏れている。	• 接続を確認してください。 • バーナーから漏れている場合は、自分で修理をせず、バーナーを販売店へ送り点検してください。

FAQ - اللغة العربية

العطل	السبب	الحل
إذا لم يبدأ القنديل بالعمل على الرغم من فتح صمام التزويد بالغاز ولم يتم سماع صوت تدفق الغاز.	• لم يتم فتح مصدر التزويد بالغاز المركزي / اسطوانة الغاز فارغة. • ثقوب الهواء مسدودة أو تحتوي على أوساخ.	• خطأ تشغيلي. • قم بفك أنابيب القنديل ونظف الثقوب بعناية بواسطة قطعة قماش ناعمة. **لا تُخرِج أو تفك الإطار الحاوي على الثقوب.**
إذا لم يبدأ القنديل بالعمل على الرغم من أن صوت تدفق الغاز يُسمَع بوضوح.	• وجود تيار هواء قوي في مكان تشغيل القنديل. • استخدام غاز من نوع غير صحيح أو عدم الالتزام بمستوى الضغط المطلوب.	• أوقف وصول تيار الهواء ثم عدّل وضعية القنديل من جديد. • تأكد من مستوى الضغط ومن نوعية الغاز.
إذا انتشرت رائحة غاز أثناء تشغيل القنديل.	• هناك تسرب من الوصلات. • هناك تسرب من القنديل.	• افحص التوصيلات. • إذا حدث تسرب من القنديل لا تقم بإصلاحه بنفسك. أرسل القنديل ليتم فحصه وإصلاحه.